

UK-China Green Hospital Design Summit 2015

2015 英中国际绿色医院建筑高峰论坛

9:00 -17:15 28th May,
The Building Centre, 26 Store Street, WC1E 7BT

Organisers:

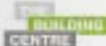
The Building Centre
Macrae International Communications
China Design Centre

Supporters:

UKTI
China Hospital Association
Shanghai Shenkang Hospital Development Centre

Participants:

20 Hospital Leaders from Chinese Hospitals



UK-China Green Hospital

Design Summit 2015

2015 英中国际绿色医院建筑高峰论坛

Organisers:
The Building Centre

主办方:
英国国家建筑中心

Macrae International Communications
China Design Centre

承办方:
MIC国际咨询有限公司,
中国设计中心

Supporters:
UKTI
China Hospital Association
Shanghai Shengkang Hospital Development Centre

支持方:
英国贸易与投资总署
中国医院协会
上海申康医院发展中心

Participants:

Shanghai Health Capital Construction Administration Centre, Shanghai Shengkang Hospital Development Centre 上海申康医院发展中心卫生基建管理中心
Shanghai Ninth People's Hospital 上海第九人民医院
Shanghai Chest Hospital Shanghai Jiao Tong University 上海市胸科医院
Shanghai Tenth People's Hospital, Shanghai Tongji University 上海市第十人民医院
Shanghai Zhong Shan Hospital, Shanghai Fu Dan University 复旦大学附属中山医院
Shanghai the Third People's Hospital, Shanghai Jiao Tong University School of Medicine 上海交通大学医学院附属第三人民医院
Shanghai Institute of Architecture Design & Research (Co., LTD) 上海建筑设计研究院有限公司
Shanghai Urban Design Architectural Institute 上海市现代都市建筑设计院
Nanfang Hospital, Guangzhou Southern Medical University 南方医科大学南方医院
The First Affiliated Hospital, Guangzhou Sun Yat-Sen University 中山大学第一附属医院
Hexian Memorial Affiliated Hospital of Southern Medical University 广州市番禺区何贤医院
Guangdong General Hospital, Guangdong Academy of Medical Science 广东省人民医院
Zhaoqing the First People's Hospital 肇庆市第一人民医院
Guangdong Province Hospital Association 广东省医院协会
Zhejiang Provincial People's Hospital 浙江省人民医院
Hospital Architecture System Research Branch of Chinese Hospital Association 中国医院协会医院建筑系统研究分会

Media Partners:



Conference Agenda

会议议程

09:00-09:05 Welcome from The Building Centre, Colin Tweedy, CEO
英国国家建筑中心CEO科林·特维迪致欢迎词

09:05-09:10 Welcome from Healthcare UK Officer, Ian Cranshaw
英国医疗健康产业部官员伊恩·克莱肖致欢迎词

09:10-13:00 Session 1: Green Hospital Design Models
主题一: 绿色医院设计模式
Chair: Simon Lovegrove, CEO, M Health International
会议主持: 西蒙·洛夫格罗夫, 英国M国际健康项目管理公司CEO

09:10-09:40 The Trend of Green Hospital Development
Situation in China and Opportunities
中国绿色医疗建筑的发展、趋势及机遇
ZHANG Jianzhong, President, Shanghai Health
Capital Construction Administration Centre
张建忠, 上海市申康医院发展中心卫生基建管理中心主任

09:40-10:10 Creating A Natural and Sustainable Healthcare Environment:
the Case Study of Alder Hey Children's Health Park
建造一个自然可持续的医疗健康环境: Alder Hey儿童医院案例分析
Ged Couser, Healthcare Director, BDP
杰德·库塞, BDP医疗建筑总监

10:10-10:40 A Sustainable Design Model to Healthcare Facilities:
Integrating Whole Life Costing, Future needs,
Innovation and Therapeutic Environment
医疗健康设施的可持续发展设计模式:
整合生命期成本核算, 未来需求, 创新与治疗环境
David Pitman, Director, ARUP & Mike Durtnall, Senior Project Manager, ARUP
大卫·彼得曼, ARUP医疗建筑业务总监和迈克·都特诺, ARUP高级项目经理

10:40-10:55 Q & A 问答

10:55-11:10 Coffee break 茶歇

11:10-11:40 About Recent Hospital Design in China: the Approach and Opportunities
中国医院设计项目的发展、趋势及国际化合作项目分析
CHEN Guoliang Chief Architecture, Shanghai Institute of Architecture Design &
Research
上海建筑设计研究院有限公司总建筑师陈国亮

11:40-12:10 Sustainable Settings for Healthcare
健康医疗服务的可持续建筑环境
Sunand Prasad, Senior Partner, Penoyre & Prasad
建筑事务所高级合伙人 苏南德·普拉萨德

12:10-12:40 BIM Application in the Planning and Design of Hospitals
三维建筑信息管理(BIM)在绿色医院设计和整体规划的应用
Christopher Shaw, Senior Director, Medical Architecture
克里斯托弗·萧, Medical Architecture医疗建筑设计公司高级董事

12:40-13:00 Q & A 问答

13:00-14:00 Networking lunch 午餐

14:00-17:00 Session 2: Green Hospital Management and the Implication to Design
主题2: 绿色医院管理运营和对设计的要求
Chair: Phil Dowrick, Healthcare UK
会议主持: 菲尔·多维克, 英国医疗健康产业部

14:00-14:30 The Operation and Management of Chinese Hospital and the Way
Forward
中国医院运营管理的发展、趋势及国际化进程中的国际合作项目需求
LUO Meng, Shanghai 9th people Hospital, Shanghai Jiaotong University School of
Medicine
罗蒙, 上海市交通大学医学院附属第九人民医院常务副书记

14:30-15:00 History, Current Approach and Future; Nature Healthcare Environments
in the United Kingdom
历史, 当代方式和未来; 英国自然医疗环境
Catherine Simpson, Landscape Architect, HLM Architect
凯瑟琳·辛普森, HLM建筑事务所景观设计师

15:00-15:30 Rehabilitation Hospital Overall Planning and Hospital Operation
康复医院的前期规划设计要素与运营管理
Jeremy Nixey, CEO, Shaw Healthcare
杰西米·尼克希, Shaw医疗健康公司CEO

15:30-15:45 Q & A 问答

15:45-16:00 Coffee break 茶歇

16:00-16:30 The Energy Efficiency and Use of Green Materials in Green Hospitals
绿色医院中的能源高效利用与绿色材料的使用
Chris Hall, Healthcare Sector Lead, BRE
克里斯·赫, BRE医疗健康部门主管

16:30-17:00 Integrated by Design: An Overview of the Senior Housing and Care
Sector in the UK
整合性设计: 英国老年人住房与护理
Roger Battersby, Managing Partner, PRP Architects
罗杰·巴特斯比, PRP设计师事务所管理执行董事

17:00-17:15 Q & A 问答

Session I: Green Hospital Design Models

主题一：绿色医院设计模式

Chair: Simon Lovegrove



Simon Lovegrove,
CEO, M Health
International

英国M国际健康项目管
理公司CEO
西蒙·洛夫格罗夫

Simon has a wealth of experience of working in many countries around the world. He has given lectures and talks on health planning and related issues in the UK, and overseas. This includes the Middle East from 1977 to 1984, a European sponsored tour of the People's Republic of China in 1982, a World Health Organization associated conference in Geneva in 1984, and Portugal between 1991 to 1996, including conferences attended by the Portuguese Minister of Health and other leading politicians and officials on the efficiency and effectiveness of healthcare in Portugal.

西蒙在世界多国有着相当丰富的经验，他在英国以及海外传授关于健康规划以及相关课程。如1977-1984他去了中东，1982参加了由欧洲赞助的中国考察，1984年参加在日内瓦的世界卫生组织联合会议，1991-1996在葡萄牙参与由葡萄牙卫生部长和其他政治家、官员出席的有关对葡萄牙卫生部门效率及有效性研讨的会议。



Zhang Jianzhong,
President, Shanghai
Health Capital
Construction
Administration Centre

张建忠
上海申康医院发展中心

Professor Zhang is senior economist, the State Registered Supervision Engineers, Royal Institution of Chartered Surveyors, vice chairman and secretary-general of Building Research Hospital Chinese Hospital Association. He is current the director of Chinese Hospital Architecture System Research of Chinese Hospital Association and director of Shanghai Hospital Development Centre. He has been engaged in the health system and hospital construction for many years.

张教授是一位高级经济师，国家注册监理工程师，英国皇家特许测量师，中国医院协会医院建筑研究副主任委员兼秘书长和中国医院协会医院建筑研究副主任委员兼秘书长。现任上海市卫生基建管理中心主任、上海市卫生建设工程管理所所长，长期从事卫生系统的医院建设管理工作。

The Trend of Green Hospital Development situation in China and Opportunities

中国绿色医疗建筑的发展、趋势及机遇

Professor Zhang will start the presentation with an introduction to Chinese Hospital Architecture System Research of Chinese Hospital Association. This Association was founded in May 2007 and led by China Hospital Association and the National Health and Family Planning Commission of People's Republic of China. The association has members all over the nation. The second part of the presentation will introduce the Shanghai Shenkang Hospital Development Centre and its pervious developments. Lastly, Professor Zhang will introduce the latest green hospital construction trends and reflect on the green hospital development.

张教授的这次演讲将对中国医院协会医院建筑系统研究分会进行详细的介绍。此协会成立于2007年5月，其上级为中国医院协会，由中华人民共和国国家卫生和计划生育委员会主管，委员分布全国。演讲的第二部分介绍负责上海市级公立医疗机构的上海申康医院发展中心并介绍其开发的项目与经验。演讲最后张主任将介绍绿色医院建设发展趋势并就绿色医院建设发展总结思考。



Ged Couser
Director, BDP

BDP总监
杰德·库塞

Ged is a graduate of the Cambridge University School of Architecture and is a highly experienced award winning Architect Director with over 20 years of post qualification experience. He leads the architect profession group in BDP's Manchester office and is on the Places Matter North West Design Review panel. He has led that group for a number of years with a great deal of success with a number of RIBA award winning buildings completed.

Ged's work is primarily focused upon Healthcare. He has extensive knowledge and experience of leading the design and delivery of major and complex projects in that sector in both the UK and abroad from initial concept stage through to completion. He has worked on a number of high profile hospital projects including the newly opened Brunel Southmead Hospital in Bristol amongst many others. He also has extensive knowledge of the Chinese Healthcare market having led

competition bids for healthcare schemes.

杰德毕业于剑桥大学建筑系，是一位有着丰富经验的获奖建筑师总监，他更有着超过20年的任职经验。他带领着曼彻斯特办公室的专业建筑师团队并任职“场所关系”西北地区设计评审委员的位置。他已领导整个团队数年，获得无数成果并取得多项英国皇家建筑师学会颁发的建筑奖项。

杰德最初的工作是与医疗健康有关。他在英国及海外的项目上，从概念设计到施工有着丰富的领导设计和实施复杂项目的知识与经验。有很多是在英国有很高知名度的医院项目，其中就有在布里斯托新开幕的布鲁内尔绍斯密德医院和很多其他的项目。他对于中国的医疗健康市场也有着丰富的知识并成功在医疗项目的竞赛中夺标。

Creating A Natural and Sustainable Healthcare Environment: the Case Study of Alder Hey Children's Health Park

Alder Hey is one of Europe's biggest and busiest children's hospitals with a national and international reputation as a Centre of Excellence for children with cancer, heart, spinal and brain disease. The new building will rise out of the park on approach with an undulating profile, making it instantly recognizable and a striking and iconic gateway to Liverpool.

Central to the design idea was ensuring that the majority of rooms, whether for children or staff, enjoy park views and gardens and terraces that are equally accessible to all. Three open fingers radiate out from the atrium concourse, the distinctive entrance space that forms the hospital's public hub. These fingers of clinical space alternate with gardens, intertwining building and landscape. The building incorporates many highly sustainable features including Photovoltaic panels, Combined Heat and Power Generation, ground source heat pumps and a Wildflower Meadow roof.

建造一个自然可持续的医疗健康环境：
利物浦Alder Hey儿童医院案例分析

奥德合医院是一家欧洲最大并且最繁忙的一家儿童医院，这家医院在儿童癌症，心脏，脊椎和大脑上的研究是国内外知名的。扩建的建筑从公园方向望去有着起伏的轮廓，使建筑有着即刻的辨识度，使其成为利物浦的地标性建筑。

建筑设计的主旨意在保障所有的房间，不论是员工还是儿童的，都可以欣赏到对公众开放的公园美景。建筑以三根手指从中心大厅分散开来的形式布局，独特的入口空间形成了医院的公共核心。三条手指状的医疗空间与花园空间持续更换位置，交织建筑和景观。该建筑采用了许多可持续节能的特性，包括光伏板，热电联产发电，地源热泵和绿色屋顶。



David Pitman,
Director, ARUP

ARUP 医疗建筑业务总监
大卫·彼得曼



Mike Durtnall,
Senior Project Manager,
ARUP

ARUP 高级项目经理
迈克·都特诺

A Sustainable Design Model to Healthcare Facilities: Integrating Whole Life Costing, Future needs, Innovation and Therapeutic Environment

医疗健康设施的可持续发展设计模式：
整合生命期成本核算，未来需求，创新与治疗环境

The presentation will outline a sustainable design model used to understand the impact of decisions made through out the design process and consider two cases studies, the decision to build proton beam facilities in the UK and the refurbishment of Guys and St Thomas Hospital. The former will be discussed in the context of creating a truly sustainable healthcare building with emphasis on innovation, carbon reduction and whole life costing and the latter in terms of the sustainable benefits of large scale refurbishment.

此个演讲将概述可持续发展设计模型，用于掌控设计过程中作出的决策的影响力，并介绍两个案例，在英国建立质子射线设施和翻新盖斯圣托马斯医院的决定。这个将在创造一个真正可持续发展的医疗建筑，强调创新，节能减碳和生命周期成本核算的范围内讨论。

David is a Director of Arup and the Healthcare Business Leader for the UK, Middle East and Africa. He was formerly an Estates Manager for a large NHS Trust in Bristol so is well placed to work with and advise healthcare clients. David is also the Global Electrical Skills Network Leader for Arup. David has led the MEP teams responsible for the M&E services design at Altnagelvin Hospital and has been the Arup Project Director for all 'Designed for Life: Building for Wales' projects. He has worked on every type of procurement approach including traditional, PFI, design & build and project related partnering.

大卫是Arup的医疗建筑业务总监和英国、中东和非洲地区医疗业务负责人。他在布里斯托尔NHS国家健康医疗服务基金会建筑资产经理的经验使得他十分适合为医疗方面的客户工作并提供意见。大卫也是Arup的全球电网技术网络负责人。大卫带领机电团队负责Altnagelvin医院的维护及工程设计服务。并且他一直在Arup担任“为生活而设计：建筑威尔士”的项目工程总监。他曾在所有类型的招投标方式，包括传统，私人主动融资，设计及建造和项目合作伙伴关系等。

Mike joined the Health Sector team at Arup after spending Ten years in senior posts at NHS Trusts and six years with the Employment Service. He has extensive experience of planning and delivering complex healthcare projects, from inception to handover, on time and to budget. In addition to leading capital planning and development departments, in his last two years with the NHS, Mike was the Trust's PFI Project Manager. Since joining Arup, Mike has further strengthened his project experience in healthcare consultancy and programme management, leading and working on a number of key projects both in the UK and overseas.

麦克带着十年的NHS国家健康医疗服务基金会高级职位和六年的NHS人力资源部门加入了Arup医疗部门团队。他在规划和建造复杂的医疗项目，从项目的开始到交接，项目进度和预算的管理上有着丰富经验。除了领先的资本规划和发展部门，在他为NHS工作的过去两年里，Mike是基金会的私人融资项目经理。自从加入Arup公司，迈克更加强了他在医疗项目咨询和管理上的经验，并负责并执行了若干英国和海外的重点项目。



Chen Guoliang
Chief Architect,
Shanghai Institute of
Architecture Design &
Research (Co.,LTD)

上海建筑设计研究院有
限公司首席总建筑师，
陈国亮

Professor Chen is currently the principal chief architect of AISA Architecture, and is the professor of Engineering and the receiver of State Council special Allowance. He has also responsible for over ten national, provincial and municipal major projects in the medical, sports architectural design. Professor Chen is the first in the industry raised the importance of "green building design" in the healthcare projects. Hisis project, "Eastern Hepatobiliary Hospital Anting Hospital", has won the Chinese military's first green hospital design with three star rating, Shanghai Science and Technology Progress Award Grand Prize, National Science and Technology Progress Award, outstanding Engineering Survey and Design Honory Prize.

陈教授现任现代设计集团上海建筑设计研究院首席总建筑师，教授级高工，享受国务院特殊津贴专家。在医疗、体育建筑方面先后主持设计数十项国家、省市级重大工程项目。在业内率先提出关注“绿色建筑设计理念”在医疗建筑中应用，负责设计的“东方肝胆医院安亭新院”荣获中国军方第一个绿色医院的设计三星论证，并荣获上海市科技进步奖特等奖、国家科技进步奖一等奖、全国优秀工程勘察设计金奖等荣誉称号。

About Recent Hospital Design in China: the Approach and Opportunities

中国医院设计项目的发展、趋势及国际化合作项目分析

Professor Chen's presentaion will give an overview of the development of China's medical architecture's development, design approaches and development history. He will introduce Chinese green hospital construction evaluation criteria in comparison with USA standars and combine with the analysis of case studies of green hospital design At the end of the presentation, Professor Chen will introduce some past collaborating experiences on hospital development with foreign Architects.

本次大会发言将介绍中国医疗建筑发展概况，设计特点及，发展历史。陈教授还会介绍中国绿色医院建设评价标准和美国标准的比较，并结合绿色医院设计案例进行详细的分析。在发言的结尾，陈教授将介绍中外建筑师在华的合作一些项目及经验。



Sunand Prasad

Senior Partner, Penoyre
& Prasad

Penoyre & Prasad 建筑事
务所高级董事
苏南德·普拉萨德

Sunand Prasad is co-founder of the practice and contributes to its overall design philosophy.

He is the president of the RIBA from 2007 to 2009 and one of the founding Commissioners of CABI and played a central part in the development of the Construction Industry Council's Design Quality Indicators. He is currently a Built Environment Expert at the Design Council.

As a leading figure in architecture and construction he continues to hold a number of key positions related to policy development and design quality, including member of the Mayor's Design Advisory Panel for London and member of the UK Government's Green Construction Board.

Sunand's personal commitment to sustainable growth and ethical practice ranges from engaging in high level policy development to participation in the annual 1500km Cycle to Cannes charity bike ride and Trusteeships for

charities including Cape Farewell, Article 25 and Centre for Cities.

苏南德·普拉萨德是公司的创始人之一，他有参与了工作室设计理念的建立。

他从2007年至2009年出任英国皇家建筑师学会主席和并且是英国城市和建筑设计促进组织CABI的创始人之一，并在建设部设计质量指标的撰写上起到了核心的作用。目前，他是设计委员会的建筑环境专家。

作为建筑和施工的方面的领军人物，他持续位居一些从事政策开发和设计质量监控的职位，其中他在伦敦市长设计咨询专家组和英国政府绿色建筑委员会担任要职。

Sunand的个人致力于可持续增长和道德实践，范围包括从事高层政策制定到参加每年的1500公里的戛纳慈善自行车骑行。他也是多个慈善机构的委员，其中包括Cape Farewell，第25条和城市中心。

Sustainable Settings for Healthcare

To achieve the aim of sustainability in hospitals we need to look at the whole healthcare system. Hospitals are expensive and energy hungry. They tend to involve a lot of travel by a lot of people, and they carry the risk of cross infection. They are essential but we need to use them as little as possible by delivering much more care from primary care centres nearer people homes. However, people think 'hospital is best'. We therefore need to make primary care worthy of the same trust; and architecture can play its part by making generous, civic, sustainable buildings.

健康医疗服务的可持续建筑环境

为了在医疗体系中实现可持续性，我们需要看一下整个医院运作系统。医院通常高成本，高能耗。医院被认为是一个很多人很多旅途，这些人携带着交叉感染的风险。医院是必不可少的，但我们需要使用医疗系统尽可能少的减少旅途的必要，而离社区更近的初级保健中心为人们提供更多的照顾。然而，人们总是认为“医院是最好的”。因此，我们需要通过建造宽敞的，公共的，可持续的建筑来提高初级保健中心的信赖度。



Christopher Shaw
Senior Director, Medical
Architecture

医疗建筑设计公司高级
董事克里斯托弗·萧

Founding Partner of Medical Architecture, Christopher has an unrivalled understanding of the Healthcare sector. He is a skilled leader with over 20 years' experience underpinned by an ethos of innovation, evidence based design principles, clinical service and human experience across healthcare design. With both strategic and practical expertise across acute and forensic mental health and academic research of medical facilities, Christopher's particular expertise lies in developing strategic planning, enabling design to effectively enhance clinical outputs and the human experience of medical care.

Applying principles of responsive design, Christopher actively engages in user consultation groups, facilitating stakeholder engagement sessions that outline 'the perfect day', ensuring an integrated design process that lead to informed and enhanced environments for staff and patient care paths.

身为医疗建筑设计公司的创始合伙人，克里斯托弗对医疗健康产业有着深刻的理解。作为有着20多年经验的领导者，他基于创新的原则和以医疗健康界的案例为基础的设计理念，临床服务和用户体验。克里斯托弗是急性病、精神健康方面和医学设施方面的学术研究的战略与实际操作的专家，克里斯托弗在战略性规划上的专业知识，使得设计有效提高了临床结果和医疗护理的用户体验。

依照英国反应性设计理论，克里斯托弗积极参与咨询不同的使用者团体，促使设施利益相关者参与了“完美一天”的体验，这样的整合设计造就了有效及稳固的员工和患者看护关系。

BIM Application in the Planning and Design of Hospitals

三维建筑信息管理(BIM)在绿色医院设计和整体规划

Drawing on 30 years experience designing and providing guidance for hospital standards, Christopher will describe the opportunities and pitfalls offered by modern building information management (BIM) tools. The value of BIM output largely depends on how data input has been planned.

This presentation will cover strategic planning in the UK using the NHS Shape tool as well as rapid prototyping and planning of a known functional content using ADB in Revit. From the prototype model the talk will address methods of representing alternative models of care, hard and soft zoning as well as analysis of exist health infrastructure using BIM.

有着30多年关于医院设计标准及指导经验，克里斯托弗将描述当代建筑信息管理工具所带来的机会与问题。BIM的输出价值在很大程度上取决于数据计划性的输入的提前过程。

这次讲演将利用NHS工具概述英国战略性规划和在建筑设计Revit中利用已知功能ADB快速形成设计原型和规划。利用这些原型，这次讲话将结合BIM的使用提出可代替已有护理模式，软硬件分区和分析现有健康设施的方法。

Session 2: Green Hospital Management & Implication to Design

主题二：绿色医院管理运营和对设计的要求

Chair: Phil Dowick



Phil Dowrick,
Healthcare UK

英国医疗健康
产业部主席
菲尔·多维克

Phil is a commercially focused, business leader with a strong marketing and financial management background. He has undertaken successful client assignments in UK, USA, Hong Kong and EMEA and has transformed a number of organisations into profitable and efficient operations. He is able to combine over 20 years business development and commercial experience with contemporary project management techniques

Phil holds a strong contact network within the health sector and is currently mentoring businesses, NHS trusts, hospitals, and academia operating within the health space to support and develop new and innovative growth strategies and income streams within viable risk parameters

菲尔以商业为中心的商业领袖并有着强大的营销和财务管理背景。他在英国，美国，香港和欧洲药品评估局有着成功的客户案例并扭转了很多企业困境使其进入盈利和高效的运营。他可以充分的把20多年的业务发展和商业经验与现代项目管理技术相结合。

菲尔持有卫生部门内部强大的关系网络，目前指导企业、NHS、医院和健康医疗业内学者在可行的风险参数内支持和研发创新的发展战略和收入来源。



LUO Meng,
Shanghai 9th people
Hospital, Shanghai
Jiaotong University
School of Medicine

上海市交通大学医学院
附属第九人民医院常务
副书记，罗蒙

Professor Luo is Vice-Chairman of Shanghai Ninth People's Hospital. He is also the vice-chairman of China Hospital Logistics Management Committee of Chinese Hospital Association, Member of the Standing Committee of Hospital Architecture System Research Branch of Chinese Hospital Association and Vice president of Institute of Fudan Hospital Support Service& Management.

He has a wealth of experience in hospital management and clinical work, especially in the area of hospital logistics and estate management he has accumulated a unique perspective. Professor Luo has published more than fifty papers, and participated in a number of national and municipal level management and clinical research projects. He has been the keynote speaker on several national logistics annual meeting and has won several the

National Outstanding Paper Awards.

罗蒙，上海交通大学医学院附属第三人民医院党委书记，普外科主任医师，教授，博士生导师。兼任中国医院协会后勤专业委员会副主任委员，中国医院协会医院建筑系统研究分会常委，复旦大学后勤研究院副院长，他对医院管理和临床工作有较为丰富的经验，特别在医院后勤和基本建设管理上有自己独特的见解和丰富的经验积累。已发表管理和专业类论文五十余篇，目前主持和参与国家级、市局级管理和临床科研项目多个。曾多次在全国后勤年会上做大会主题发言，并多次获得全国优秀论文奖。

The Operation and Management of Chinese Hospital and the Way Forward

Professor Luo will cover the current status of Chinese hospital architectue in his presentation and analysis the differences between foreign and Chinese hospital construction project management of hospital construction and the market demand and trends during the constrution process.

中国医院运营管理的发展、趋势及国际化进程中的国际合作项目需求

罗院长主要演讲内容将介绍目前中国医院建筑现状，并分析中国医院建筑管理项目与国外的不同之处及医院建设中的市场需求及趋势。



Catherine Simpson
Landscape Architect,
HLM Architect

HLM建筑事务所景观设计师
凯瑟琳·辛普森

Catherine is a Landscape Architect and Urban Designer at HLM London, with international expertise in Hospital Master Planning and Therapy Garden Design. Through focussing on the user experience, using the best of design and environmental research and as a Sessional Academic at the Queensland University of Technology, she brings an academic and rigorous approach to the design process. This work involves ensuring that the patient and staff environment is beneficial; acting as a part of the restorative process. Internationally, Catherine is involved in Healthcare procurement and has worked on large and complex projects across a variety of sectors in the U.K, Australasia, Asia, Africa and Scandinavia.

凯瑟琳是HLM伦敦办公室的一位景观设计师和城市设计师，她也是医院的总体规划和疗养园林设计方面的国际级专家。通过侧重于用户体验，用最好的设计和环境研究，并在昆士兰科技大学做短期学者，她带来了学术和严谨的设计流程。这项工作涉及确保患者和工作人员的优良的环境；并作为康复过程的一部分。在国际上，凯瑟琳参与医疗采购并在英国，大洋洲，亚洲，非洲和斯堪的纳维亚参与大型复杂项目。

History, Current Approach and Future; Nature Healthcare Environments in the United Kingdom

For centuries it was believed that a light, airy and comfortable environment close to nature was conducive to patient healing. The rise of the industrial revolution and rapid advances in medicine over the past two hundred years would lead to the architecture and design of hospitals becoming increasingly technology and efficiency driven. This approach would result in hospitals in the 20th century U.K that were neither conducive to patient comfort nor the healing environment. The talk will examine the past, present and future of therapeutic external environments, and the return of the role of the natural environment in the healing process over the past 30 years. We will explore recent research, and built examples including the award winning Queens Oncology Centre in Hull, and new hospitals currently being built including Altnagelvin (Ireland), and the Edinburgh Royal Hospital for Sick Children & Department of Clinical Neurosciences(RHSC). Finally, the presentation looks to the future to imagine a more sustainable, preventative healthcare model that draws on the natural environment beyond the hospital and the interesting role that the past has played in this.

历史，当代方式和未来；英国自然医疗环境

几个世纪以来，人们一直认为一个明亮，通风，舒适的环境，亲近自然有利于病人的康复。过去两年百年工业革命腾飞的和医学的迅猛发展使建筑和医院的设计越来越技术化和效率驱动。这种做法将导致20世纪的英国医院既适宜患者的舒适度，也不是利于愈合的环境。讲座将审查过去，现在和未来的治疗外部环境和在过去30年间自然环境疗法回归后的效果。我们将探讨最新的研究，并分析包括屡次获奖的赫尔赢德皇后肿瘤中心，目前正在兴建新医院包括Altnagelvin（爱尔兰），以及爱丁堡皇家儿童医院和临床神经科学系（RHSC）等案例。本次讲演的最后将展望未来想象一个更加可持续发展的预防性的医疗模式。



Chris Hall,
Healthcare Sector Lead,
BRE

机械工程学会准会员
BRE医疗健康部门主管
克里斯·赫

Chris is BRE's health sector lead. He has over 25 years' experience in engineering, design, construction and energy, much of this helping the National Health Service (NHS) and its supply chain to improve its energy and carbon performance and deliver more sustainable outcomes from healthcare buildings.

He has over 10 years' experience as expert technical advisor, to numerous NHS capital development schemes where Chris advised and worked with designers, builders and NHS clients on minimizing hospital environmental impact and whole life costs.

Before this, for 10 years, Chris was health sector manager for the government's Energy Efficiency Best Practice programme where Chris developed energy benchmarks and delivered energy efficiency guidance and training

to health estates professionals.

克里斯是BRE卫生行业的业务主管。他在工程、设计、建筑和能源上有超过25年的经验，这包括很多国民健康服务（NHS）及其供应链提高能源和碳排放性能，并为医疗大楼提供更多可持续成果的项目。

他有超过10年的、为众多NHS资本发展计划的专家技术顾问的经验，其中克里斯建议，并为设计师、建筑商和NHS客户提供减少医院环境影响及整个生命周期成本的工作。

在此之前的10年里，克里斯是为政府制定能源效率最佳实践方案的卫生部门的经理，其中克里斯制定能源基准并为卫生专业人士及他们的专业机构提供能源效率的指导和培训。

The Energy Efficiency and Use of Green Materials in Green Hospitals

绿色医院中的能源效率与绿色材料的使用

Energy efficiency in the UK NHS is driven by implementation of government carbon reduction policy and the need to reduce costs across the healthcare system. The presentation will look at some of the fiscal stimulus and programs put in place by the government to stimulate carbon and energy reduction, and provide an overview of some of the schemes and their impact.

The presentation will also review the opportunities for energy reduction in hospitals indicating where some of the greatest savings could be achieved. And also provide an overview of some of the key technologies and solutions and how these can be, implemented through a carbon/energy management programme

The presentation will conclude with a review of how BREEAM can be used to reduce Environmental impact of materials and energy from the healthcare Estate.

英国NHS的能源效率是实现政府碳减排政策的要求及减少医疗系统成本。这次报告会讲一些由政府刺激碳和节能减排的财政刺激和方案落实，并提供一些方案及其影响的概述。

在讲演中也将包括医院节能减排及其中一些可以实现的最大的节能机会。并且还提供了一些关键技术和解决方案，并概述了可以通过碳/能源管理实施方案实现这些。

该报告将包括BREEAM如何可以用于医疗房地产来降低材料和能量对的环境影响。



Roger Battersby
Managing Partner,
PRP Architects

PRP设计师事务所管
理合伙人
罗杰·巴特斯比

Roger is Managing Partner of PRP Architects LLP. His involvement in the design and delivery of housing for older people over the last 20 years has made him one of the UK's leading authorities in this sector. His knowledge of the subject extends across the private and public sectors and the full spectrum from independent retirement living to high care & community-based health facilities.

In 2009 was appointed by the government to an expert panel (HAPPI) for its recommendations on a new generation of housing for older people and he is currently a member of VOPAG the government's advisory panel for vulnerable and older people. Over the past three years he has established PRP's Shanghai Office where he has engaged with the senior housing sector and has been a regular speaker at conferences including the CREA, UBM,

CISSE and IAHSA.

罗杰是PRP建筑师事务所执行合伙人。他在过去20年积极参与老年人住房的设计和建造，这使他成为英国在这一领域领先的权威之一。他这方面的经验全面，延伸到私营和国营机构，独立生活的退休房和高护理社区医疗机构等。2009年被罗杰被任命为政府专家（HAPPI）为其新一代的老年人住房提供建议，目前他成为为弱势群体和老年人服务的VOPAG政府咨询小组的一员。在过去的三年中，他建立了PRP的上海办公室，在那里他积极与老年住房产业互动并在多个高峰论坛上讲话，包括CREA, UBM, CISSE和IAHSA。

Integrated by Design: An Overview of the Senior Housing and Care Sector in the UK

整合性设计: 英国老年人的住房与护理

UK's National Health Service is under financial pressure with expensive hospital bed spaces being increasingly occupied by older people, often due to a lack of appropriate rehabilitation or supported housing alternatives in the community. Roger will provide an overview of current policy and emerging trends in the UK for housing and care for older people as the Baby Boomer generation reaches retirement age. Then he will explain our range of housing typologies and will focus particularly on the trend away from institutional care towards integration that enables older people to stay at the heart of our residential communities. References to the Chinese senior housing and care sector will be shared, including the current debate around appropriate housing models for the Chinese market.

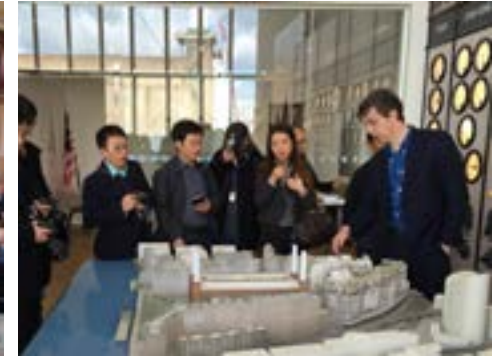
往往由于缺乏适当的康复中心或社区中的疗养性住房，越来越高龄的病人消耗了昂贵住院床位费用，这为英国国家医疗福利带来了资金压力。罗杰将简要的介绍目前的政策和婴儿潮一代到达退休年龄的英国老年人的住房与疗养新兴趋势。然后，他将解释我们的各种住房类型，并将特别介绍远离机构式疗养的趋势而走向整合式结构，将老年人住房设置于成为我们居住社区的中心位置。中国的老年人住宅和疗养产业将会作为引用案例，演讲也将包括对最适合中国市场的住房模式问题上的辩论。

China Design Centre 中国设计中心

Founded in 2013 by a team of architects and designers with a professional and creative network across China, China Design Centre promotes the understanding of China's rapidly evolving design culture. Working with The Building Centre, and its long-established roots supporting professional, educational and cultural appreciation of the built environment, the China Design Centre is the permanent home for exhibitions, events and conferences exploring Chinese innovative design.



April Event 四月活动:



UK-China Industrial Heritage Reuse and Regeneration Forum

英中工业遗产利用与更新论坛

The Chinese delegation spent 7 days visiting industrial heritage regeneration projects in the UK's five major cities: London, Bristol, Birmingham, Manchester and Liverpool.

中国7日考察团参观了英国5大城市的工业遗产项目。

Upcoming Event 活动预告:

**Culture shapes the space:
Exhibition of Andrew Martin International Award winners,
China, 2015**



In June 2015, As part of London Festival of Architecture, China Design Centre, London's only centre dedicated to contemporary Chinese architecture and design, will showcase leading interior designers from China, analysing their thinking and distinct approach to their projects. It is an exhibition and talk programme. Award-winning mainland Chinese interior designers discuss how Chinese philosophy about work and life, influence perceptions of workspace in urban spaces in China; and they will compare and contrast with their perceptions of equivalent spaces in London. The designers will also discuss London spaces and will be taken to four different types of spaces, selected in conjunction with The Building Centre: public, commercial, residential and leisure - and will compare with their equivalent experience in Chinese cities.



FUChenWan



BIN Wu



PENG Jiang



BO Li



JIAN Jin



SHUHeng Huang

**China Design Centre
The Building Centre
26 Store Street
London WC1E 7BT
United Kingdom**

**E info@chinadesigncentre.com
T +44 [0]20 8702 0008**

**中国设计中心（伦敦）
英国伦敦Store大街26号**

www.chinadesigncentre.com